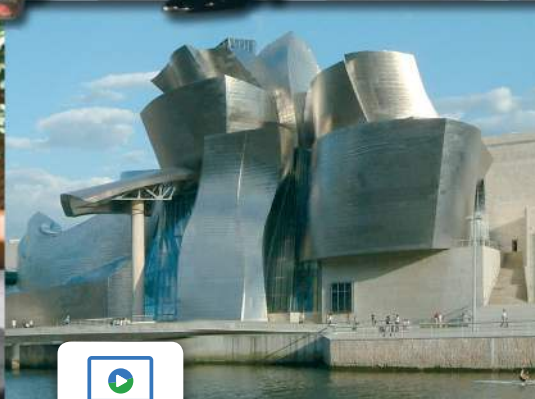
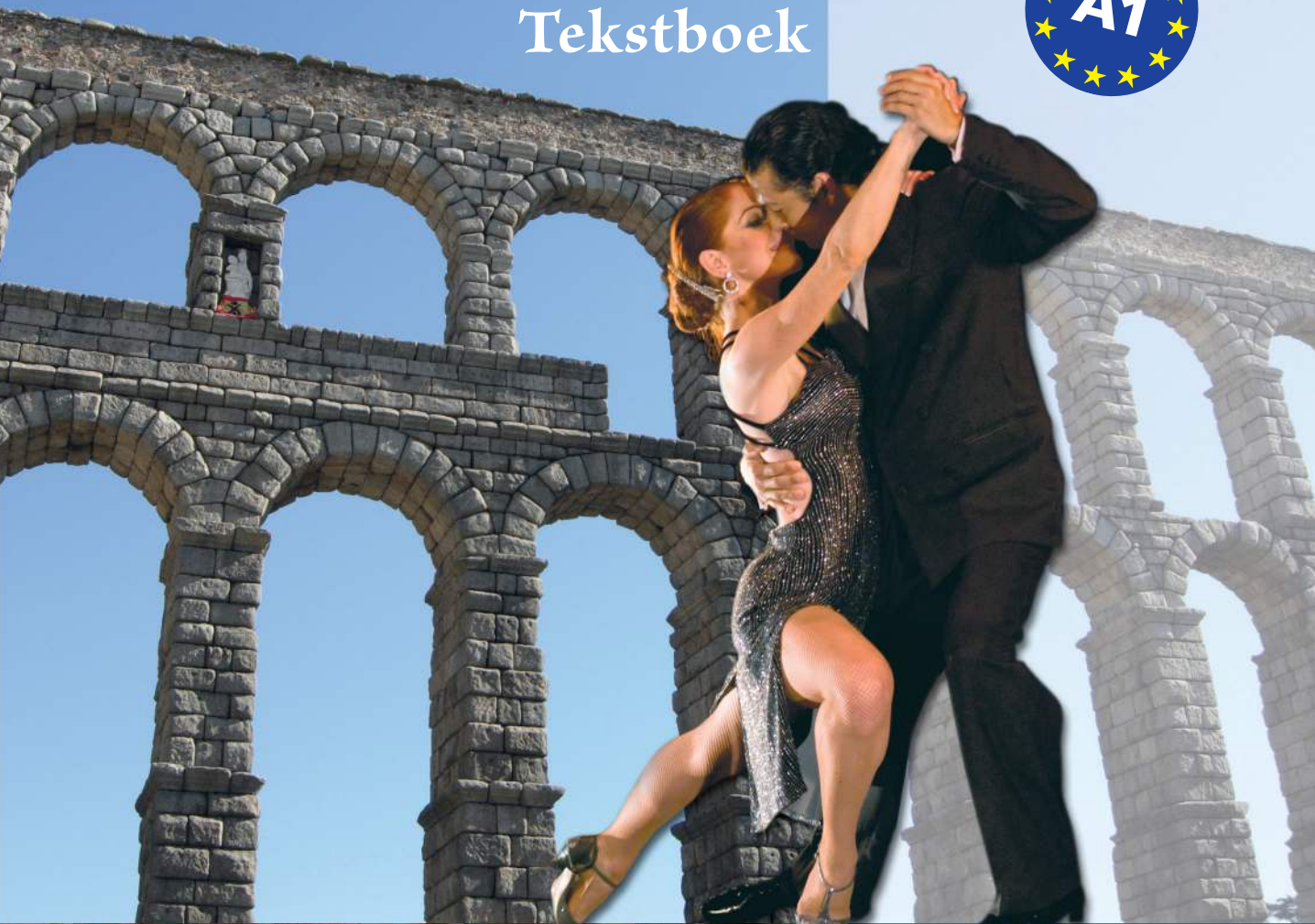


Primera etapa

Lola Ortega & Elena Carbonell

Spaans voor beginners

Tekstboek



uitgeverij
coutinho



Webondersteuning

www.coutinho.nl/primera-etapa-tekstboek

Docenten kunnen extra materiaal aanvragen. Dit materiaal bestaat uit een handleiding, een proefles, extra cursusmateriaal en een toets op niveau A1.

© 2010/2023 Uitgeverij Coutinho b.v.

Alle rechten voorbehouden.

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van reprografische verveelvoudigingen uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16h Auteurswet 1912 dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan Stichting Reprorecht (www.reprorecht.nl). Voor de readerregeling kan men zich wenden tot Stichting UvO (Uitgeversorganisatie voor Onderwijslicenties, www.stichting-uvo.nl). Voor het gebruik van auteursrechtelijk beschermd materiaal in knipselkranten dient men contact op te nemen met Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten Organisatie, www.stichting-pro.nl).

Eerste druk 2010

Tweede, herziene druk 2023

Uitgeverij Coutinho

Postbus 333

1400 AH Bussum

info@coutinho.nl

www.coutinho.nl

Geluid: Klanktank, Utrecht

Sprekers: Ramón Cabello, Elena Carbonell, Mario Maydana Cardozo en Silvia García Guerra

Omslag: Linda van Putten, Maartensdijk

Illustratiebewerking: Lorenzo de Jongh

Foto's omslag: Jeff Stvan: Acueducto de Segovia, Salchichas; Klaas Vermaas: Bilbao Guggenheim Museum; Shutterstock: Aardewerk, Sagrada Familia; Photaki.es: Bailarines de tango, Yucatán

Foto's binnenwerk: photaki.es en shutterstock.com

Noot van de uitgever

Wij hebben alle moeite gedaan om rechthebbenden van copyright te achterhalen. Personen of instanties die aanspraak maken op bepaalde rechten, wordt vriendelijk verzocht contact op te nemen met de uitgever.

ISBN 978 90 469 0920 1

NUR 634

Prefacio

Con **Primera etapa** se abre a los estudiantes de español, un camino hacia la lengua y cultura hispanas. La amplia experiencia en la didáctica de español para extranjeros de Lola Ortega y de Elena Carbonell ha conseguido hacer compatibles las directrices del Marco Común de Referencia Europeo y los contenidos de él derivados en el nivel A1 con una metodología que facilita al aprendiente aproximarse a los fundamentos de un español en uso y de una cultura de acuerdo a la realidad actual.

El material que se presenta intenta efectivamente recoger los elementos discursivos que un estudiante de español debe poder entender y producir en su primera etapa de aprendizaje permitiendo una comunicación eficaz en las actividades que debe ser capaz en su nivel. Por otra parte, **Primera etapa** cuenta con un libro de ejercicios que hace que el estudiante practique aquellos conceptos léxico-gramaticales de una forma variada. El aspecto cultural se ha tenido en cuenta a la hora de elegir temas y textos, pudiendo encontrar elementos socio-culturales latentes en el ámbito hispanoamericano a lo largo de todo el manual.

Realmente este libro significa una primera etapa para el hablante de holandés que quiera emprender un viaje por el español y su mundo.

J. Iván Velázquez Rodríguez

Jefe de estudios del Instituto Cervantes de Utrecht



Woord vooraf

Primera etapa is een cursus Spaans waarin communicatieve taalfuncties en -vaardigheden centraal staan. We hebben een cursus willen maken waarin de leerstof op een dynamische manier wordt overgebracht: door gebruik te maken van interactie en in te spelen op actieve deelname van de cursisten in de klas. Tegelijkertijd was ons uitgangspunt een goed gestructureerde en methodische cursus te maken, zodat de docent en de cursisten steeds het overzicht over de lessen zouden kunnen bewaren. Aan het begin van ieder hoofdstuk geven we in een kadertje de leerdoelen aan. Om deze doelen te bereiken, werken de cursisten eerst in de klas met het Tekstboek en daarna thuis met het Oefenboek. De kern van het Tekstboek wordt gevormd door de leeractiviteiten. Het zijn er heel wat, maar ze zijn niet moeilijk en ze zijn op een logische manier ingedeeld rond het communicatieve of grammaticale onderwerp van de paragraaf. Bij ieder onderwerp komen alle vier de taalvaardigheden (schrijven, lezen, spreken en luisteren) aan bod. Zo leert de cursist al doende en stap voor stap de Spaanse taal gebruiken. Met de oefeningen uit het Oefenboek trainen de cursisten wat ze in het tekstboek hebben geleerd, om de nieuwe kennis en vaardigheden te verankeren.

Wij hebben ons in **Primera etapa** strikt gehouden aan de richtlijnen van Instituto Cervantes voor het onderwijs in het Spaans op niveau A1. Deze richtlijnen zijn op hun beurt gebaseerd op het Europees Referentiekader voor het vreemdetalenonderwijs.

We hopen dat de cursisten met **Primera etapa** Spaans leren op een efficiënte manier en met veel plezier!

Elena Carbonell Sánchez-Gijón & Lola Ortega Rodas

Inhoud

Wat leert u vragen, zeggen en begrijpen?

Welke woorden en uitdrukkingen leert u?

15 **Unidad 1 ■ Primer contacto**

- vragen wat een woord of uitdrukking betekent
- vragen hoe je iets in het Spaans zegt
- iemand begroeten en gedag zeggen
- zeggen hoe u heet
- vragen hoe iemand heet
- getallen van 0-10 noemen en verstaan
- vragen waar iemand vandaan komt
- iemands aandacht vragen
- vragen en zeggen wat de hoofdstad van een land is

- opschriften
- begroetingen
- telwoorden 1-10
- *oye, perdona / oiga, perdone*
- landen en hoofdsteden
- talen
- nationaliteiten

29 **Unidad 2 ■ Cosas de familia**

- tellen van 11-100
- aantal van bepaalde dingen noemen
- naar telefoonnummers vragen
- uw eigen telefoonnummer noemen
- naar leeftijd vragen en uw eigen leeftijd aangeven
- vragen en vertellen over familie
- vragen hoe iets wordt gespeld
- woorden en namen spellen
- naar e-mailadressen en webadressen vragen en het antwoord noteren
- uzelf voorstellen en vragen hoe het met iemand gaat
- zeggen hoe het met u gaat
- vragen hoe een voorwerp heet

- getallen 11-100
- verwantschapsnamen
- het Spaanse alfabet
- het spellingsalfabet
- leestekens, vraag- en uitroepetekens, internettekens
- begroeting, kennismaking, vragen hoe het gaat, afscheid
- *señora, señorita, señor* en hun afkortingen
- websitesnamen en e-mailadressen
- voorwerpen in de klas

45 **Unidad 3 ■ ¿Dónde vives?**

- vragen naar iemands beroep
- vertellen wat uw beroep is
- vragen wat iemand doet in een bepaald beroep
- vragen wat een woord of uitdrukking betekent
- zeggen dat je iets niet weet
- naar iemands adres vragen
- vertellen waar u woont
- persoonsgegevens invullen op een formulier
- een brief of kaart adresseren
- instructies in het Tekstboek begrijpen

- beroepen
- uitdrukkingen voor baanloos zijn
- werkplekken
- activiteiten (algemeen en bij beroepen)
- de Spaanse instructies in het Tekstboek
- adressen
- rangtelwoorden 1-10
- bevestiging en ontkenning: *no, ... no?, yo tampoco, yo sí*
- persoonsgegevens
- afkortingen in adressen

59 **Sobre Ruedas 1**

Wat leert u over grammatica en regels voor taalgebruik?

Wat leert u over uitspraak en spelling?

Wat leert u over Spanje en Spaans-Amerika?

15

- werkwoord *ser*
- persoonlijk voornaamwoord (*yo, tú, enz.*)
- aanspreekvormen: *tú, usted, vos, vosotros/as, ustedes*
- hoofdtelwoorden: 0-10
- bepaald lidwoord: *el/la, los/las*
- zelfstandig naamwoord: mannelijk/vrouwelijk, enkelvoud/meervoud
- bijvoeglijk naamwoord: nationaliteiten
- vraagwoord: *cuánto*

- klinkers
- medeklinkers
- uitspraak van bekende gerechten uit de Spaans(-Amerikaanse) keuken

- de meest voorkomende Spaanse namen
- Spaanse roepnamen
- aanspreekvormen in Spanje en Spaans-Amerikaanse landen
- landen en hoofdsteden in Spaans-Amerika
- landen waarin Spaans wordt gesproken
- namen van gerechten

29

- hoofdtelwoorden 11-100
- vormen en gebruik van *tener*
- bezittelijk voornaamwoord (*mi, tu, enz.*)
- aanwijzend voornaamwoord: *este/a/os/as, dónde, qué*
- vraagwoorden: *cuánto, cuántos/as, cómo, dónde, qué*
- aanspreekvormen: *señora, señorita, señor*
- onbepaald lidwoord: *un/una/unos/unas*
- gebruik van *tú, usted, vos*

- klank van *c, ch* en *qu*
- regels voor klemtoon en accentteken
- uitspraak van het spellingsalfabet
- gebruik van vraag- en uitroeptekens in het Spaans

- Spaanse speelkaarten: *la baraja española*
- familielevens
- achternamen
- het Baskisch
- hand of kus bij ontmoetingen

45

- vraagwoorden: *quién, quiénes*
- regelmatige werkwoorden op *-ar* (*trabajar*)
- regelmatige werkwoorden op *-er* (*comprender*)
- regelmatige werkwoorden op *-ir* (*vivir*)
- rangtelwoorden 1-10 (mannelijk/vrouwelijk)
- ontkenning: *no*

- mannelijke of vrouwelijke beroepsbenaming
- identiteitsdocumenten
- muziek van Toreros Muertos

63

Unidad 4 ■ ¿Estás ahí?

- vragen en zeggen waar iets of iemand is
- ligging van steden aangeven
- vragen van wie iets is
- indeling van een woning beschrijven
- vertellen welke openbare faciliteiten er zijn, en waar
- vertellen of er in een stad of land veel of weinig van iets is
- de weg vragen en routeaanwijzingen verstaan

- voorzetsels van plaats (*en, al lado de, entre, al norte de*, enz.)
- stedennamen in Spanje
- *aquí, ahí, allí*
- *coche/carro/auto*
- woning
- belangrijke plekken in een stad (*estación, aeropuerto, museo*, enz.)
- *mucho, poco*
- *perdona/perdone*

79

Unidad 5 ■ ¿Qué hora es?

- vragen en zeggen hoe laat het is
- vragen naar openingstijden
- vragen hoe lang iets duurt
- vragen naar de datum van feestdagen
- data noemen
- vragen wanneer iemand jarig is
- zeggen wanneer u jarig bent
- vragen wat iemand op een bepaalde tijd in het jaar doet
- vragen en zeggen wat voor weer het is
- tellen vanaf 100
- naar prijzen vragen en prijzen noemen
- een agenda begrijpen en invullen

- tijdstip aangeven
- dagdelen
- tijdsindeling (*minuto, hora, día, semana, mes, año*)
- *la gente*
- dagen van de week
- maanden
- tijdsaanduiding: *tarde, temprano*
- feestdagen
- data
- seizoenen
- het weer
- getallen vanaf 100

95

Unidad 6 ■ Me gusta ese color

- vragen en zeggen welke kleur iets heeft
- personen, dingen en dieren beschrijven (uiterlijk en eigenschappen)
- de mate van een eigenschap aangeven
- vragen naar iemands burgerlijke staat (getrouwd, vrijgezel, enz.)
- uw burgerlijke staat aangeven
- vragen naar een reden of verduidelijking
- een mededeling inleiden
- vragen waar iemand van houdt en al dan niet instemmen met het antwoord
- zeggen waar u wel en niet van houdt en waarom (niet)
- vragen of iets klopt
- zeggen wat u van iets of iemand vindt

- kenmerken van personen, dingen en activiteiten
- burgerlijke staat
- kleuren
- mate van een eigenschap: *muy, bastante, poco, un poco*
- *¿por qué? / porque ...*
- *¿y eso?*
- *¿sabes?*
- geloof
- *(no) me gusta/gustan* (enz.)
- *a mí también/tampoco/no/sí*
- *... ¿no?, ... ¿verdad?*

112

Sobre Ruedas 2

Wat leert u over grammatica en regels voor taalgebruik?

- vormen en gebruik van *estar*
- plaatsaanduiding
- gebruik van *aquí, ahí, allí / acá, allá*
- aanwijzend voornaamwoord: vormen en gebruik van *este, ese, aquel*
- gebruik van *hay* en *estar*
- hoeveelheden: *mucho/a/os/as, poco/a/os/as*
- *al* en *del*

Wat leert u over uitspraak en spelling?

- uitspraak van *ll*
- de letter *h* niet uitspreken

Wat leert u over Spanje en Spaans-Amerika?

- Machu Picchu
- geografische kaart van Spanje
- Museo del Prado
- beroemde Spaanse schilders

63

- onregelmatige werkwoorden met stamklinker *e* → *ie* (*cerrar*)
- vraagwoorden: *cuándo*
- tijdsaanduiding
- hoofdtelwoorden vanaf 100 en bijzonderheden: *cien/ciento, un/una, quinientos/as, dos euros*
- *jugar*
- *ir*

- *o* wordt *ó* tussen cijfers
- *o* wordt *u* vóór *o*
- plaats van valutatekens

- nationale feestdagen in Spanje en Spaans-Amerika
- naamdagen
- het klimaat in de Spaanstalige wereld
- Gibraltar
- etenstijden in Spanje
- openingstijden van winkels in Spanje
- gezegdes in het Spaans

79

- bijvoeglijk naamwoord (mannelijk/vrouwelijk, enkelvoud/meervoud)
- *muy, bastante, poco, un poco* vóór een bijvoeglijk naamwoord
- vraagwoorden: *por qué*
- voegwoord *porque*
- persoonlijk voornaamwoord + *gusta/gustan*

- *y* wordt *e* vóór woorden met een *i*

- biografieën van enkele belangrijke personen uit de Spaanstalige cultuur
- koffie uit Colombia
- muziek van Manu Chao

95

117 Unidat 7 ■ ¿Qué quieret comprar?

- vragen en zeggen of iets wel/niet aanwezig is
- wil of wens aangeven
- gesprek voeren rond het kopen of huren van een huis
- vertellen over uw woonsituatie
- gesprek voeren in een levensmiddelenzaak (boodschappen doen)
- iets bestellen in een café of restaurant
- een menukaart begrijpen
- gesprek voeren in een kledingzaak
- artikelen online bestellen
- vertellen over uw koopgewoontes
- onderdelen en eigenschappen van woningen en gebouwen
- *hay / no hay*
- *tiene / no tiene*
- levensmiddelen, eten en drinken
- eigenschappen van producten (*barato/ caro/rico*)
- winkels
- *otro/otra*
- kledingstukken in Spanje en Spaans-Amerika
- kleuren
- betalingswijzen

131 Unidat 8 ■ ¿Quieres ir al cine?

- een afspraak maken (datum, plaats, tijd)
- dagindeling en dagelijkse bezigheden beschrijven
- vertellen of, wanneer, hoe vaak u iets doet
- vragen wat iemand kan en weet
- vertellen wat uzelf kunt en weet
- vertellen waarom u Spaans leert
- vertellen wat u van iets of iemand vindt en vragen naar de mening van de ander
- reageren op de mening van de ander (instemmend of niet)
- dagelijkse bezigheden
- *quedar – quedarse*
- *poner – ponerse*
- tijdsaanduiding: frequentie (*nunca, siempre, enz.*)

147 Unidat 9 ■ ¡Vacaciones!

- vertellen welke vervoermiddelen u in het algemeen gebruikt
- praten over vakantie (waarheen, wanneer, hoe, accommodatie, hoe lang)
- gesprek voeren aan het stationsloket (treinkaartje kopen)
- gesprek voeren bij een reisbureau (vakantie boeken)
- gesprek voeren aan de hotelbalie (kamer boeken)
- klachten over de hotelkamer mondeling uiten
- een klachtenformulier invullen
- een camping boeken per e-mail
- de weg vragen en routeaanwijzingen verstaan
- informatie vragen bij een VVV-kantoor
- een vakantiekaart schrijven
- vervoermiddelen
- treinreis
- *Aquí tiene. / Aquí tienes.*
- vakantie (bestemming, vervoer, accommodatie, activiteiten)
- voorzieningen in een hotel(kamer)
- kamperen en campingfaciliteiten
- plaatsaanduiding: (*muy*) *cerca/lejos*
- aanhef en afsluiting in kaarten en brieven

165 Sobre Ruedas 3

Wat leert u over grammatica en regels voor taalgebruik?

- vraagwoorden: *cuántos/as*
- *querer*
- *preferir*
- ontkenning: *no ... ni*

Wat leert u over uitspraak en spelling?

- uitspraak van *euro*
- speciale leestekens op de computer

Wat leert u over Spanje en Spaans-Amerika?

- soorten winkels en hun openingstijden in Spanje

117

- *poder*
- regelmatige wederkerende werkwoorden (*lavarse*)
- onregelmatige wederkerende werkwoorden (*dormirse, acostarse, sentarse*)
- vormen en gebruik van *saber*
- werkwoorden met een onregelmatige 1e persoon enkelvoud (*coger, dar, hacer, poner, salir, traer*)

- uitspraak van de z in *conozco*

- de siesta
- de Real Academia Española
- het Instituto Cervantes

131

- *volver*
- *venir*

- de Camino de Santiago
- bezienswaardigheden in Sevilla
- dieren uit het Andes-gebergte: *guanaco, vicuña, alpaca, llama*
- bezienswaardigheden in Spaans-Amerika

147

- Schema's Alumno B **171**
- Transcripties audioteksten **179**
- Grammatica en bijlage Correspondentie **185**
- Woordenlijst per tramo **213**
- Woordenlijst Spaans – Nederlands **225**
- Woordenlijst Nederlands – Spaans **239**
- Illustratieverantwoording **253**

Zo werkt Primera etapa

Primera etapa bestaat uit
9 unidades (hoofdstukken).
Elke unidad bestaat uit 6 tramos
(lessen).

Dit is unidad 2, tramo 1.

Rode kaders

Informatie over land en volk in
Spanje en andere Spaanstalige
landen.

SOBRE RUEDAS 1

Repaso de las Unidades 1, 2 y 3
Dit is een herhalingsoefening. Hier komt u nog eens oefenen wat u in Unidades 1, 2 heeft geleerd.

Comprensión auditiva

1. ¿Bingo?

Escuchen van de kaartjes en marquen de cijfers die u hoort op de cd.

2. ¿Con acento o sin acento?

Escuchen van de cd en vink aan of de woorden met of zonder accent zijn.

3. Datos personales

Vul de formulieren in met de gegevens die u hoort op de cd.

	Nombre: Emilio Sánchez Picotista
	Edad: 37 años
	Profesión: Abogado
	Lugar de nacimiento: Marbella, Málaga

	Nombre: Ana de la Torre Pello
	Edad: 24 años
	Profesión: Estudiante
	Lugar de nacimiento: Madrid

	Nombre: Paula Weiss
	Edad: 28 años
	Profesión: Profesora
	Lugar de nacimiento: Berlín, Alemania

59

Na drie unidades volgt een
herhalingsles: Sobre ruedas.

2

TRAMO 1 ¿Cuántos años tienes?

La baraja española
La baraja española
tiene cuarenta y ocho
(48) naipes o cartas.
Los naipes están
numerados del uno
(1) al doce (12). Los
cuatro palos (de vier
kleuren) son: **oros**
(munten), **copas**
(bekers), **espadas**
(zwaarden) y **bastos**
(knuppels).
La baraja española es
la base de las cartas
del tarot.



1 ¿Cuántos puntos tienes?

a Mire la baraja.

Bekijk de Spaanse speelkaarten en lees de uitleg in het kader.

un caballo
una sota

b Sume los puntos.

Vraag naar het puntentotaal van elke speler. Zie het voorbeeld. Schrijf de juiste namen achter de aantallen.

Alumno A: ¿Cuántos puntos tiene Juan?
Alumno B: Veintiocho puntos: un cuatro, una sota y un as.

28 Juan 26 19 22 33 14

2 Los números del 11 al 100

Escuche y repita.

Luister naar de getallen van 11 tot 100. Let op de uitspraak van c, ch en q.

c + a, o, u → als een k
c + e, i → als de Engelse th of als een s
ch → als de Nederlandse tsj, zoals in 'fietsje'
q + ue, ui → als een k

30 treinta

Blauwe kaders geven
beknopte uitleg van
grammatica en andere
taalkundige informatie.



Extra aandachtspunten

gebruikte pictogrammen

Bij de leeractiviteiten staan pictogrammen.
Dit is hun betekenis:



Schrijven



Lezen



Luisteren
Het pictogram voor 'luisteren' staat overal waar u de audio gebruikt. Eronder staat het tracknummer.



Spoken



Spoken in tweetallen of groepjes



Spoken: kettingoefening



Dit pictogram verwijst naar de grammatica achter in het boek, in het blauwe gedeelte. Eronder staat het paragraafnummer.

Achter in het boek vindt u ...

Tramo 1 ¿Cuántos años tienes?

La 'sota' vale 10 puntos.

Silvia

Juan

El 'caballo' vale 11 puntos.

Teo

11 once	21 veintiuno/veintiuna	31 treinta y uno/una
12 doce	22 veintidós	32 treinta y dos
13 trece	23 veintitrés	33 treinta y tres
14 catorce	24 veinticuatro	40 cuarenta
15 quince	25 veinticinco	50 cincuenta
16 dieciséis	26 veintiséis	60 sesenta
17 diecisiete	27 veintisiete	70 setenta
18 dieciocho	28 veintiocho	80 ochenta
19 diecinueve	29 veintinueve	90 noventa
20 veinte	30 treinta	100 cien

3 ¿Cuál es tu número de teléfono?

Vraag het telefoonnummer van uw medecursist, zoals in het voorbeeld.
U kunt een telefoonnummer verzinnen.

Alumno A: Oye, perdona, ¿cuál es tu número de teléfono?
Alumno B: 020 56 34 21. Oye, perdona, ¿cuál es tu número de teléfono?
Alumno C: ...

treinta y uno 31

Leeractiviteiten

Opdrachten waarmee u de Spaanse taal actief aanleert.

Alfabetische woordenlijsten

Woordenlijsten per tramo

Grammatica

Transcripties audioteksten

Schema's voor Alumno B bij spreken in tweetallen

Inleiding

Primera etapa bestaat uit een **Tekstboek** met online audio, een **Oefenboek** en **docentenmateriaal**.

Het **Tekstboek** bevat 9 **unidades** (hoofdstukken). Deze zijn thematisch opgebouwd rond onderwerpen uit het dagelijks leven, zoals bijvoorbeeld familie, wonen, eten, feestdagen, het weer. In de unidades wordt aandacht besteed aan het taalgebruik en de cultuur in Spanje en andere Spaanstalige landen.

Elke unidad begint met een paginagrote foto die een cultuuraspect uit de Spaanstalige wereld weergeeft en een overzicht van de leerdoelen die in de unidad worden behandeld. Hierna volgen 6 **tramos** (lessen). Elke tramo biedt gevarieerde **actividades** (leeractiviteiten). Aan de hand hiervan leert u het Spaans kennen en gebruiken. De actividades leiden direct tot interactie tussen u en uw medecursisten, waardoor u vanaf de eerste les leert communiceren in het Spaans.

Bij elke actividad staan **pictogrammen**. Deze geven aan om welke vaardigheid het gaat, om welke werkvorm, en ze verwijzen u naar de juiste audiotrack en naar de juiste paragraaf in het grammaticaoverzicht achter in dit Tekstboek. Op de vorige bladzijde vindt u rechtsboven een overzicht van alle gebruikte pictogrammen.

De **blauwe kaders** in de unidades geven de beknopte grammaticale en taalkundige informatie die u nodig hebt om de actividades te kunnen doen. De **rode kaders** geven informatie over de bevolking, de cultuur en de geografie van Spanje en Spaans-Amerika.

Ten slotte zijn er nog **kaders met uitroeptekens**: deze bevatten aandachtspunten of nuttige zinnen die u bij de leeractiviteiten goed kunt gebruiken.

Na drie unidades wordt de leerstof herhaald in **Sobre ruedas**. Dit onderdeel is ingedeeld volgens de vier taalvaardigheden: luistervaardigheid, spreekvaardigheid, leesvaardigheid en schrijfvaardigheid.

In sommige actividades werkt u in tweetallen en gebruikt uw medecursist andere informatie dan uzelf. De overzichten met informatie voor cursist B staan achter in het Tekstboek, na de unidades. Daarna volgen de transcripties van de audioteksten die niet in de unidades zijn uitgeschreven en het grammaticaoverzicht.

Tot slot volgen drie **woordenlijsten**. De eerste lijst is ingedeeld per tramo en bevat alle woorden uit de tramo die u actief moet leren gebruiken om niveau A1 te bereiken. De twee lijsten daarna, een Spaans-Nederlandse en een Nederlands-Spaanse, bevatten alle woorden die in het boek gebruikt worden op alfabetische volgorde. Hierin kunt u de betekenis en vertaling van woorden opzoeken wanneer u dat wilt.

Het **Oefenboek** bevat gevarieerde oefeningen (**ejercicios**) bij elke tramo. Deze oefeningen kunt u individueel thuis maken. De oefeningen zijn vooral gericht op taalgebruik, grammatica en woordenschat.

Na drie unidades volgt een taalportfolio. Hierin kunt u uw eigen vorderingen bijhouden. U kunt aankruisen of u de taalhandelingen uit de drie voorgaande unidades beheerst.

Verder bevat het Oefenboek de antwoorden uit het Tekstboek en het Oefenboek.

Bij deze cursus is extra **docentenmateriaal** beschikbaar. Dit bestaat uit een handleiding, een proefles, extra cursusmateriaal en een toets op niveau A1. Het materiaal is aan te vragen via www.coutinho.nl.

1

Primer contacto

In dit hoofdstuk leert u:

- vragen wat een bepaald woord betekent
- vragen hoe je iets in het Spaans zegt
- klinkers en medeklinkers uitspreken
- iemand begroeten en gedag zeggen
- zich voorstellen
- vragen hoe iemand heet
- tellen van 0-10
- vragen waar iemand vandaan komt
- in welke landen Spaans wordt gesproken

TRAMO 1 ¿Qué significa 'cerrado'?

teléfonos móviles

Agencia de viajes

HOSPITAL

frutas y verduras

Recogida
de equipajes

estación de tren

Clases de
Guitarra Flamenca

1 Letreros en español

a Escuche y repita.

Als u wel eens in een Spaanstalig land bent geweest, heeft u de opschriften boven aan deze en de volgende pagina vast al eens gezien. Luister naar de woorden in de audio en zeg ze na.

b ¿Cómo se dice 'aankomst' en español?

Hoe zeg je 'aankomst' in het Spaans? Overleg met uw medecursist, zoek de juiste woorden in de opschriften en vul ze in bij de symbolen.



1 _____



5 _____



2 _____



6 _____



3 _____



7 _____



4 _____



8 _____

Tramo 1 ¿Qué significa 'cerrado'?



c ¿Qué significa?

Wat betekenen de overige opschriften? Stel vragen zoals in het voorbeeld.

Cursist A gebruikt het schema hieronder, cursist B gebruikt het schema op bladzijde 171.

Alumno A: ¿Qué significa 'abierto'?

Alumno B: Significa 'open'.

Alumno A	abierto	
	agencia de viajes	reisbureau
	café con leche 1€	
	cerrado	gesloten
	clases de español	
	clases de guitarra flamenca	flamencogitaarlessen
	frutas y verduras	
	teléfonos móviles	mobiele telefoons

2 Vocales

Escuche y repita.

Luister naar de woorden in de audio en zeg ze na. Let op de uitspraak van de klinkers (**vocales**).

frutas, **tapa**
leche, **Pepe**
hospital, **salidas**

cerrado, **con**
frutas, **fumar**

In het Spaans bestaat er geen verschil tussen open (lange) en gesloten (korte) klinkers.

3 Consonantes

a ¿Cómo se pronuncia?

Hoe worden deze medeklinkers (**consonantes**) uitgesproken? Luister in de audio naar de uitspraak van de voorbeelden hieronder.



chorizo

Letter	Wordt uitgesproken	Voorbeelden	Opmerkingen
• c + a, o, u • qu + e, i	als een k	café, Colombia, curso, queso, tequila	De u bij que- en qui- wordt niet uitgesproken.
• c + e, i • z + a, e, i, o, u	als de Engelse <i>th</i>	cerrado, farmacia, chorizo, Zamora	In het noorden en midden van Spanje.
	als een s		In het zuiden van Spanje, op de Canarische Eilanden en in heel Spaans-Amerika.
• ch	als de Nederlandse tsj, zoals in 'fietsje'	escuchar, leche	
• g + a, o, u • gu + e, i	als in het Engelse woord <i>go</i>	llegadas, Bogotá, gusano, guapo, guerra, guitarra, pingüino	De u in gue- en gui- wordt niet uitgesproken. Als de u wél wordt uitgesproken na de g , dan komt er een trema (twee puntjes) op de u (ü).
• g + e, i • j + a, e, i, o, u	als de Nederlandse harde g	agencia, recogida, equipajes, trabajo	
• h	deze letter wordt niet uitgesproken	hospital, prohibido	
• ll	als een j zoals in 'Jan', maar iets krachtiger	llegadas, pollo	De ll wordt in verschillende Spaanstalige gebieden op verschillende manieren uitgesproken.
• ñ	als nj zoals in 'franje'	España, niño	

Tramo 2 ¿Cómo se pronuncia?

b Lea en voz alta.

Lees de voorbeelden uit het schema bij 3a hardop. Welke klanken vindt u moeilijk?

c Lea, escuche y repita.

Lees deze plaatsnamen hardop. Pas de uitspraakregels toe. Luister dan naar de audio en zeg de woorden na.

Gijón	Lugo	Guernica
Galicia	Chiapas	Guadalajara
Quito	Quebec	Santa Lucía
La Habana	Castellón	Cañete



Bogotá



La Habana

d Escuche y repita.

Luister naar de voorbeelden in de audio en zeg ze na.

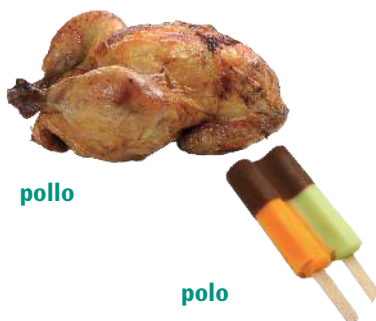
Letter	Wordt uitgesproken	Voorbeelden	Opmerkingen
r	als een harde r	recogida, alrededor, Enrique, Israel	Aan het begin van een woord en na de l, n of s.
	als een zachtere r	profesora, Perú	Midden in een woord.
rr	altijd als een harde r	cerrado, perro	
v, b	als een b	móviles, abierto	
x	als ks of als s	examen, texto	In het woord México kan de x worden uitgesproken als ks of als een harde g.
y	als een j zoals in 'Jan'	desayuno, playa	Als de y voor een klinker staat.
	als een i	rey, frutas y verduras	Als de y aan het eind van een woord staat of als y een woord is (en).

4 ¿Pollo o polo?

Escuche el audio.

Welk woord hoort u in de audio? Kruis het goede antwoord aan.

- 1 ☐ caro ☐ carro
 2 ☐ cana ☐ caña
 3 ☐ sesenta ☐ setenta
 4 ☐ casa ☐ caza
 5 ☐ queso ☐ beso



- 6 ☐ latín ☐ patín
 7 ☐ cocina ☐ cochina
 8 ☐ yate ☐ llave
 9 ☐ pollo ☐ polo
 10 ☐ pera ☐ perra

5 ¡Que aproveche!

Eet smakelijk! Lees de namen van de gerechten hardop.
 Spreekt u ze nu anders uit dan u altijd deed?

paella
 chorizo
 cerveza
 aceite de oliva
 vino
 pollo
 chile con carne
 gazpacho
 tortilla



TRAMO 3 ¿Cómo te llamas?

6 Me llamo Teresa

a Escuche el texto de las fotos.

Luister naar de tekst in de ballonnen.



Buenas tardes. Me llamo Teresa. Y usted, ¿cómo se llama?

¡Adiós!
¡Hasta luego!

Hola, soy Ángel, ¿cómo te llamas?

Me llamo Juan.

¡Buenos días!
Soy Antonio Mora.
¿Qué tal?

b Observe las fotos y responda.

Bekijk de foto's en geef antwoord op de vragen.

- 1 ¿Cómo se dice hoe heet jij en español?
- 2 ¿Cómo se dice dag en español?
- 3 ¿Cómo se dice hallo en español?
- 4 ¿Cómo se dice hoe heet u en español?
- 5 ¿Cómo se dice tot ziens en español?
- 6 ¿Cómo se dice hoe gaat het en español?

¡Buenos días!	Goedemorgen!
¡Buenas tardes!	Goedemiddag!
¡Buenas noches!	Goedenavond!
	Welterusten!

c Ejercicio en cadenas.

Vraag aan uw medecursist hoe hij of zij heet.

- Alumno A: ¡Hola! ¿Cómo te llamas?
- Alumno B: Me llamo ...
- Alumno B: ¡Hola! ¿Cómo te llamas?
- Alumno C: Me llamo ...



7 Nombres españoles

Hable con su compañero y complete.

Praat met uw medecursist en vul het schema in.

Alumno A: ¿'Antonio' es un nombre de hombre o de mujer?

Alumno B: De hombre.



hombre

Antonio



mujer

Los nombres españoles más comunes

(De meest voorkomende Spaanse namen)

Antonio	Francisco
José	Josefa
Manuel	Juan
María	Isabel
Carmen	María Dolores (Lola)

8 ¿Sois venezolanos?

Escuche y complete.

Luister naar de vier gesprekjes in de audio. Bij welke persoon (yo, tú, ...) horen de vormen van het werkwoord **ser** die worden gebruikt? Zet bij elke dialoog een kruisje in het juiste vakje. Soms is er meer dan één mogelijkheid.

Diálogo:		1	2	3	4
yo	soy				
tú	eres				
él/ella/usted	es				
nosotros/-as	somos				
vosotros/-as	sois				
ellos/-as/ustedes	son				

ser (zijn)

yo	soy	ik ben
tú	eres	jij bent
él/ella/usted	es	hij/zij is, u bent
nosotros/nosotras	somos	wij zijn
vosotros/vosotras	sois	jullie zijn
ellos/ellas/ustedes	son	zij zijn, u (meervoud) bent

Bij een werkwoordsvorm worden de persoonlijke voornaamwoorden (yo, tú, enz.) alleen gebruikt als ze nadruk hebben. Vergelijk:

¿Eres Juan?	Ben je Juan?
– Sí, yo soy Juan y ella es Inés.	– Ja, ik ben Juan en zij is Inés.

In Spanje spreekt men in formele situaties iemand aan met **usted** en in informele situaties met **tú**. In de meeste Spaans-Amerikaanse landen wordt echter in plaats van **tú** steeds vaker **usted** gebruikt. In bepaalde delen van Spaans-Amerika, met name Argentinië, Paraguay en Uruguay, wordt het persoonlijk voornaamwoord **vos** gebruikt in plaats van **tú** of **usted**.

Voor 'jullie' worden in Spaans-Amerika niet **vosotros** en **vosotras** gebruikt, maar **ustedes**.

9 Los números en español

a Escuche y repita.

Luister naar de cijfers van 0 tot en met 10 en zeg ze na.

0 cero 2 dos 4 cuatro 6 seis 8 ocho 10 diez
1 uno 3 tres 5 cinco 7 siete 9 nueve

b Escuche y complete.

Welke cijfers hebben deze kinderen gekregen? Luister naar de audio en schrijf de juiste cijfers achter de namen.

- 1 Antonio Jara Vázquez _____
- 2 Eduardo González Montesinos _____
- 3 Estrella Martín Silva _____
- 4 Guillermo de la Mata García _____
- 5 Inés Moro Soto _____
- 6 Juan Gómez Serrano _____
- 7 Manuela Macías Tizón _____
- 8 Óscar Castaño Rueda _____
- 9 Pilar Agarrado Ferrer _____
- 10 Rosario Pérez de Vega _____



10 ¿El, la, los o las?

el, la, los, las



el hombre



los hombres



la mujer



las mujeres

Vul de lidwoorden **el, la, los** en **las** in.

	masculino (mannelijk)	femenino (vrouwelijk)
singular (enkelvoud)	_____	_____
plural (meervoud)	_____	_____

	Singular	Plural	Singular	Plural
Het meervoud wordt gevormd door -s of -es achter de enkelvoudsvorm te zetten, afhankelijk van de laatste letter.		-s		-es
	libro	libros	reloj	relojes

11 ¿Cuántos bolígrafos hay?

Hoeveel pennen zijn er? Geef antwoord op de vragen van de docent, zoals in het voorbeeld.

Profesor: ¿Cuántos bolígrafos hay? Hoeveel pennen zijn er?

Alumno: Siete bolígrafos. Zeven pennen.



12 ¿Masculino o femenino?

a Observe las palabras.

Kijk naar de woorden.

Masculino	Femenino
el libro	la casa
el cuaderno	la agencia



uno, dos, tres...

un libro, dos libros, tres libros...

Kruis aan:

- 1 Zelfstandige naamwoorden die op **-o** eindigen zijn meestal ☐ mannelijk ☐ vrouwelijk.
 2 Zelfstandige naamwoorden die op **-a** eindigen zijn meestal ☐ mannelijk ☐ vrouwelijk.

Uitzonderingen: *manlijk*: el problema**a**, el día**a**, el tema**a**; *vrouwelijk*: la mano**o**, la foto**o**, la radio**o**.

b Observe las palabras.

Kijk naar de woorden.

Masculino	Femenino
el peine	la clase
el coche	la tarde
el árbol	la catedral
el corazón	la solución

Zelfstandige naamwoorden die op **-e** of een medeklinker eindigen en geen persoon aanduiden, kunnen manlijk of vrouwelijk zijn.



4.1



3